



Τηλ: 22663850, 22662227, 22662329

Φαξ: 22668519

E-mail: elia24@cytanet.com.cy

ALVIN AILEY

AMERICAN DANCE THEATER



ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ:

ATTRACT
PRODUCTIONS

DYNAMIC
TRAVEL

ΚΥΠΡΙΑ
2003 **ΚΥΠΡΙΑ**

JUDITH JAMISON ARTISTIC DIRECTOR Masazumi Chaya ASSOCIATE ARTISTIC DIRECTOR

Θα μας δείτε στον ANT1



Ronni Favors
REHEARSAL DIRECTOR

Guillermo Asca
Kevin E. Boseman

Olivia Bowman
Hope Boykin

Clifton Brown
Anthony Burrell

Samuel Deshauteurs
Linda-Denise-
Fisher-Harrell

Jeffrey Gerodias
Vernard J. Gilmore

Venus Hall
William Isaac

Abdur-Rahim Jackson
Amos J. Machanic, Jr.

Benoit-Swan Pouffer
Briana Reed

Renee Robinson
Juan-Antonio Rodriguez

Laura Rossini
Cheryl Rowley-
Gaskins

Matthew Rushing
Rosalyn Sanders

Wendy White Sasser
Bahiyah Sayyed-Gaines

Glenn A. Sims
Linda Celeste Sims

Dwana Adiaha
Smallwood
Asha Thomas

Dudley Williams
Tina Monica Williams

Dion Wilson

ALVIN AILEY

AMERICAN DANCE THEATER

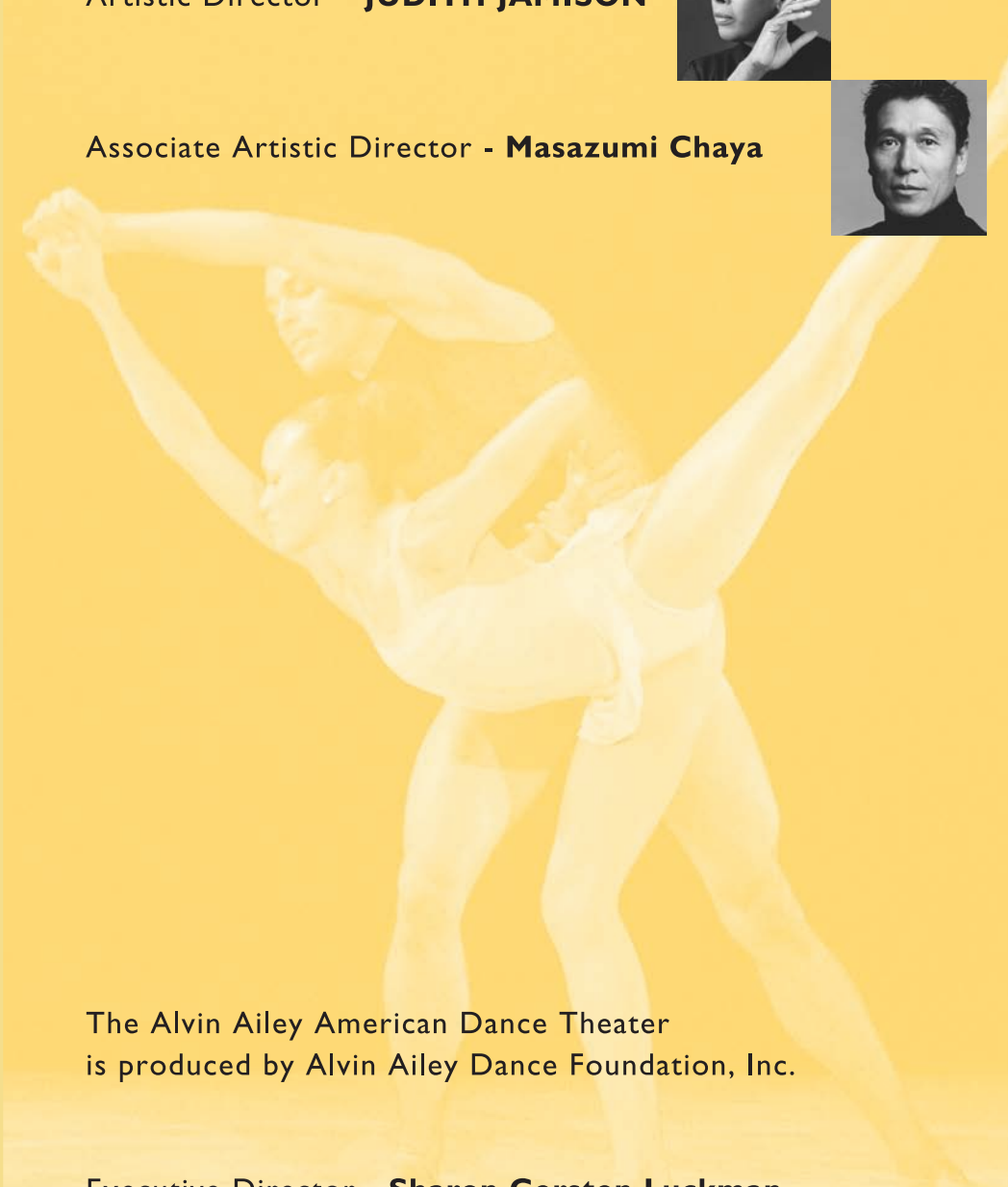
Founder - **Alvin Ailey**



Artistic Director - **JUDITH JAMISON**



Associate Artistic Director - **Masazumi Chaya**



The Alvin Ailey American Dance Theater
is produced by Alvin Ailey Dance Foundation, Inc.

Executive Director - **Sharon Gersten Luckman**

Με μεγάλη χαρά καλωσορίζουμε στο Διεθνές Φεστιβάλ «Κύπρια» ένα από τα μεγαλύτερα μπαλέτα σύγχρονου χορού (το πρώτο έγχρωμο συγκρότημα του είδους), το Alvin Ailey American Dance Theatre. Η χορευτική αυτή ομάδα, που δημιουργήθηκε το 1958 από τον αφροαμερικανό χορευτή και χορογράφο Alvin Ailey, αποτελείται αποκλειστικά από ταλαντούχους μαύρους χορευτές και χορεύτριες, που η συμμετοχή τους στο Φεστιβάλ αποτελεί μια από τις σημαντικότερες εκδηλώσεις της όλης διοργάνωσης.

Το ρεπερτόριο του συγκροτήματος που περιλαμβάνει πάνω από 170 έργα, δημιουργίες του Alvin Ailey και πολλών άλλων σύγχρονων χορογράφων, αποτελεί ένα αμάλγαμα ακαδημαϊκού μπαλέτου, μοντέρνου χορού και τζάζ. Οι 75 και πλέον χορογραφίες του Alvin Ailey, από τη νότια Πολιτεία του Τέξας των Ηνωμένων Πολιτειών, βγαλμένες μέσα από τη μουσική των μπλούζ, των γκοσπέλ και των σπιρίτουαλ, αποδεικνύουν ότι οι διάφοροι πολιτισμοί έχουν τη δυνατότητα να συνδιαλέγονται, να επικοινωνούν και να γονιμοποιούνται με υπέροχα αποτελέσματα, όπως τα έργα που θα απολαύσουμε απόψε, και ιδιαίτερα το πολυβραβευμένο έργο Revelation.

Το συγκρότημα, που έγινε γνωστό από τις εμφανίσεις του στις καθιερωμένες αμερικανικές σκηνές και στα μιούζικαλ του Μπρόντγουεϊ με πολλές βραβεύσεις και διακρίσεις, κατέκτησε πολύ γρήγορα το διεθνές κοινό με τις πολυάριθμες περιοδείες του σ' ολόκληρο το κόσμο. Γι' αυτό και αποτελεί μεγάλο επίτευγμα του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού η κάθοδος του Alvin Ailey Dance Theatre στην Κύπρο.

Συγχαίρουμε τους διοργανωτές και ευχόμαστε κάθε πολίτης της χώρας, όπως και κάθε επισκέπτης να έχει την ευκαιρία να απολαύσει το σημαντικό αυτό καλλιτεχνικό γεγονός που θα μας παρουσιάσει το Alvin Ailey American Dance Theatre.

Πεύκιος Γεωργιάδης
Υπουργός
Παιδείας και Πολιτισμού



On behalf of the American Embassy in Nicosia and all of the sponsors of the Alvin Ailey Dance Theater's performance series in Cyprus, I would like to welcome you to tonight's performance.

The Alvin Ailey American Dance Theater has long served as American cultural ambassadors, performing before audiences around the world. I am very pleased that this tradition lives on and that the American Embassy can be a part of bringing this celebrated group of dancers, to Cyprus.

This evening you will experience a wonderful combination of dance, music and cultural expression, uniquely African-American in character. The Alvin Ailey dancers have a worldwide reputation for inspired and spirited dancing, stunning choreography and incredible performances.

I would like to thank our fellow sponsors, Cyprus Tourism Organization, the Ministry of Commerce, Industry and Tourism, the Cultural Services of the Ministry of Education and Culture, and Dynamic Travel, for their invaluable help in making this evening's performance possible.

We hope you enjoy tonight's performance.

Michael Klosson
Ambassador
American Embassy
Nicosia

θα ήθελα πρώτα να συγχαρώ τους διοργανωτές των αξιόλογων και ποιοτικών αυτών εκδηλώσεων, με καλλιτέχνες διεθνούς εμβέλειας, οι οποίες αποτελούν σημαντικό γεγονός για την καλλιτεχνική ζωή του τόπου μας. Η Κύπρος έχει καθιερωθεί στο διεθνές τουριστικό σκηνικό ως ένας ελκυστικός και πολύ αγαπητός προορισμός που δίνει την ευκαιρία στον περιηγητή να βιώσει μια πλούσια και πολυδιάστατη τουριστική εμπειρία. Κάθε χρόνο εκατοντάδες χιλιάδες άτομα από κάθε γωνιά του πλανήτη μας συνειδητοποιούν ότι είμαστε μια χώρα με μεγάλη και πλούσια παράδοση και πολιτισμό, σπάνια φυσική ομορφιά και φιλόξενους ανθρώπους. Το όμορφο νησί μας παρέχει πολλές δυνατότητες για ενδιαφέρουσες δραστηριότητες που μπορούν να ικανοποιήσουν τουρισμό με πολλές και μεγάλες προσδοκίες. Ο Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού στηρίζει πάντα κάθε αξιόλογη πρωτοβουλία και προσπάθεια που εμπλουτίζει την καλλιτεχνική δραστηριότητα και την τουριστική εμπειρία της χώρας μας.

Είμαι σίγουρη ότι οι εκδηλώσεις θα εντυπωσιάσουν τόσο τους συμπατριώτες μας, όσο και τους ξένους περιηγητές που θα έχουν την ευκαιρία να τις παρακολουθήσουν.

Φρύνη Μιχαήλ
Γενικός Διευθυντής
Κυπριακού Οργανισμού Τουρισμού

ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ AILEY

Το Αμερικάνικο Χοροθέατρο του Alvin Ailey έχει τις καταβολές του σε μια θρυλική πλέον παράσταση που δόθηκε στις 30 Μαρτίου του 1958 στο “Young Men’s Hebrew Association”, στην 92^η Οδό της Νέας Υόρκης, με πρωτεργάτη τον Alvin Ailey και μια ομάδα νέων μαύρων μοντέρνων χορευτών. Η παράσταση εκείνη έμελλε να αλλάξει για πάντα τον τρόπο αντίληψης του Αμερικανικού χορού. Η ομάδα του Ailey μετά την θρυλική αυτή παράσταση, συνέχισε δίνοντας παραστάσεις μπροστά σε ένα συνολικό αριθμό 19 εκατομμυρίων ανθρώπων σε 48 πολιτείες και 68 χώρες σε έξι ηπείρους, μεταξύ των οποίων μεσολάβησαν και δύο ιστορικές περιόδοι εργασίας και διδασκαλίας σε εκπαιδευτικά ιδρύματα στην Νότιο Αφρική.

Η ομάδα απέκτησε τη φήμη ενός από τους πλέον καταξιωμένους παγκοσμίως πρεσβευτές της Αμερικανικής κουλτούρας με την προώθηση της μοναδικότητας της μαύρης πολιτιστικής έκφρασης και με τη διατήρηση και τον εμπλουτισμό της μοντέρνας αμερικανικής χορευτικής κληρονομιάς.

Γεννημένος στο Ρότζερς του Τέξας στις 5 Ιανουαρίου 1931, ο Alvin Ailey, γνώρισε τον χορό από τις παραστάσεις της ομάδας χορού της Katherine Dunham και του Ρωσικού Μπαλέτου του Μόντε Κάρλο. Η επίσημη χορευτική του εκπαίδευση ξεκίνησε με την ένταξη του στα τμήματα του Lester Horton, χάρη στη μεσολάβηση της φίλης του, Carmen de Lavallade. Όταν ο Ailey άρχισε να χορογραφεί, άντλησε έμπνευση από τις μνήμες αιματος του Τέξας, τα μπλουζ, τα σπρίττουαλ και τα γκοσπελ, καταλήγοντας στην δημιουργία του δημοφιλέστερου και πλέον επιδοκιμασμένου από την κριτική έργου “Revelations”.

Παρά τα 79 μπαλέτα που δημιούργησε κατά την διάρκεια της σταδιοδρομίας του, ο Alvin Ailey δεν έπαψε να ισχυρίζεται ότι η ομάδα του δεν αποτελούσε τον θεματοφύλακα αποκλειστικά και μόνο της προσωπικής του δουλειάς. Σήμερα, η ομάδα συνεχίζει την αποστολή του Ailey τόσο με την παρουσίαση σημαντικών έργων από το παρελθόν όσο και με την παραγγελία νέων που εμπλουτίζουν το ρεπερτόριο. Συνολικά το ίδρυμα Ailey έχει παρουσιάσει περισσότερα από 170 έργα 65 και πλέον χορογράφων.

Το 1989 έπειτα από τον θάνατο του Alvin Ailey η Judith Jamison ορίστηκε Καλλιτεχνική Διευθύντρια του Αμερικανικού Χοροθέατρου του Alvin Ailey. Η Jamison στην αυτοβιογραφία της Dancing Spirit γράφει: Ελπίζω να είμαι μια συνέχεια του οράματος του Ailey. Μου άφησε έναν οδικό χάρτη. Είναι εξαιρετικά σαφής. Λειτουργεί....

ALL ABOUT AILEY BIOGRAPHY OF ALVIN AILEY

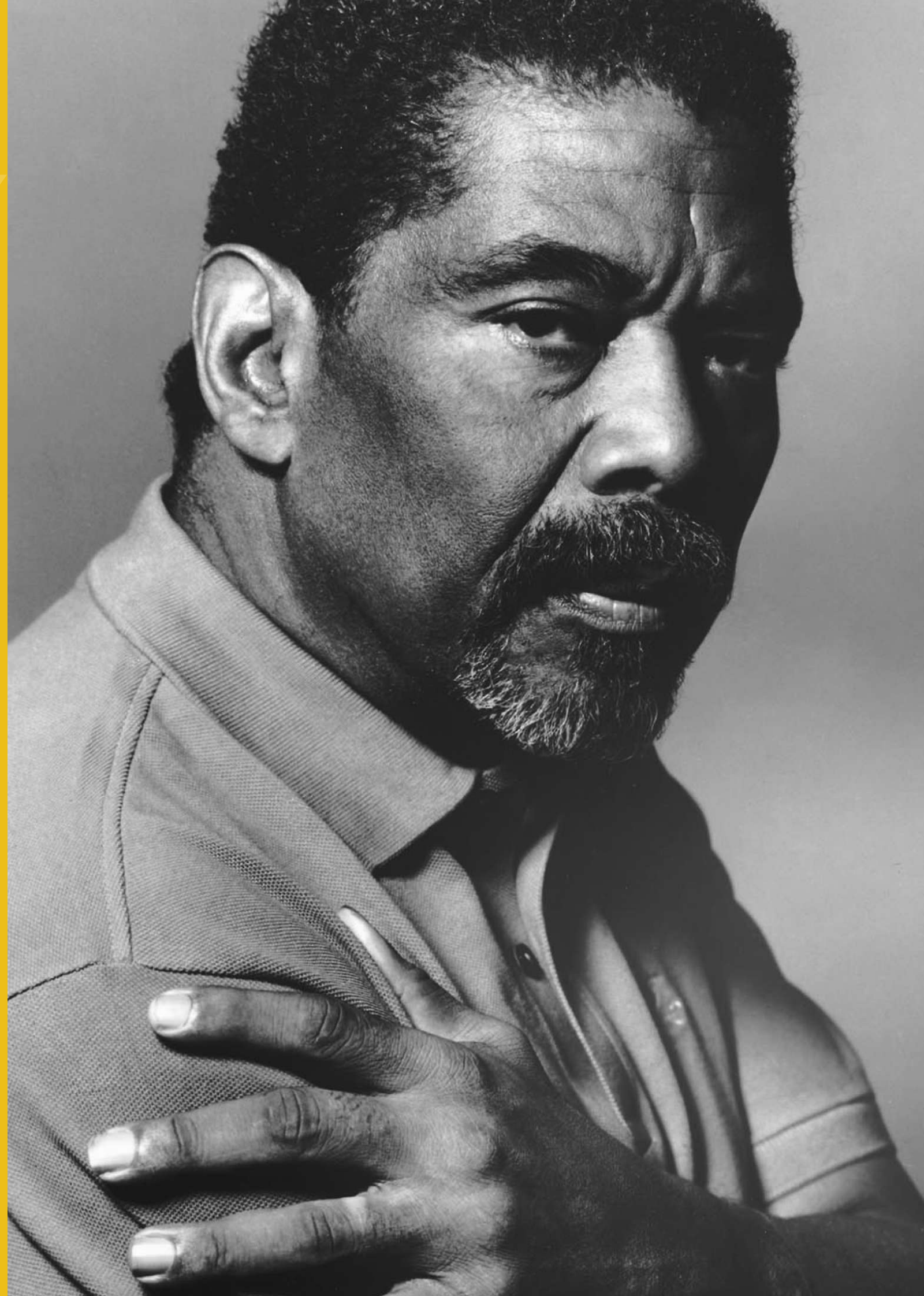
The Alvin Ailey American Dance Theater grew from a now fabled performance of March 1958, at the 92nd Street Young Men’s Hebrew Association in New York. Led by Alvin Ailey and a group of young black modern dancers, that performance changed forever the perception of American dance. The Ailey company has gone on to perform for an estimated 19 million people in 48 states and in 68 countries on six continents, including two historic residencies in South Africa.

The company has earned a reputation as one of the most acclaimed international ambassadors of American culture, promoting the uniqueness of African-American cultural expression and the preservation and enrichment of the American modern dance heritage.

Born in Rogers, Texas on January 5, 1931, Alvin Ailey was introduced to dance by performances of the Katherine Dunham Dance Company and the Ballet Russe de Monte Carlo. His formal dance training began with an introduction to Lester Horton’s classes by his friend, Carmen de Lavallade. When Mr. Ailey began creating dance, he drew upon his “blood memories” of Texas, the blues, spirituals and gospel as inspiration, which resulted in the creation of his most popular and critically acclaimed work-Revelations.

Although he created 79 ballets over his lifetime, Alvin Ailey maintained that his company was not exclusively a repository for his own work. Today, the company continues Mr. Ailey’s mission by presenting important works of the past and commissioning new ones to add to the repertoire. In all, more than 170 works by over 65 choreographers have been performed by The Ailey.

In 1989, after the death of Alvin Ailey and in accordance with his wishes, Judith Jamison was appointed Artistic Director of Alvin Ailey American Dance Theater. Ms. Jamison wrote in her autobiography, Dancing Spirit, “I hope I’m a continuation of Alvin’s vision. He has left me a road map. It’s very dear. It works.”



JUDITH JAMISON ARTISTIC DIRECTOR

Η Judith Jamison ορίστηκε καλλιτεχνική διευθύντρια του Αμερικανικού Χοροθεάτρου του Alvin Ailey το 1989, μετά το θάνατο του μέντορα της Alvin Ailey. Γεννημένη στην Φιλαδέλφεια, σπούδασε με την Marion Cuyjet, ανακαλύφθηκε από την Agnes de Mille και έκανε το Νεοϋορκέζικο ντεμπούτο της το 1964 με το American Ballet Theater. Έγινε μέλος του Αμερικανικού Χοροθεάτρου του Alvin Ailey, το 1965 και χόρεψε με την ομάδα επί 15 χρόνια αποκτώντας μεγάλη καταξίωση. Αναγνωρίζοντας το ταλέντο της, ο Alvin Ailey δημιούργησε για την Jamison μερικούς από τους διαχρονικότερους ρόλους του και ιδιαίτερα το αριστουργηματικό σόλο Cry.

Μετά την αποχώρησή της από την Ομάδα το 1980, η Jamison εμφανίστηκε με διάφορα μπαλέτα σε όλο τον κόσμο και πρωταγωνίστησε στο εξαιρετικά επιτυχημένο μιούζικαλ του Μπρόντγουεϊ Sophisticated Ladies. Το 1988, δημιούργησε την δική της ομάδα The Jamison Project. Το τηλεοπτικό κανάλι PBS έκανε εκπομπή ειδικά για την Jamison, παρουσιάζοντας την δημιουργική της εξέλιξη, Judith Jamison: Η δημιουργός του χορού, απογειώθηκε διεθνώς τον ίδιο χρόνο.

Ως μια χορογράφος μεγάλου κύρους, η Jamison έχει χορογραφήσει για πολλές ομάδες. Το έργο «HERE...NOW» που χορογράφησε για την Πολιτιστική Ολυμπιάδα του 2002, είναι το πιο πρόσφατο έργο της. Χορογράφησε το Double Exposure, που έκανε πρεμιέρα τον Ιούλιο του 2000 στο Φεστιβάλ του Κέντρου Lincoln. Άλλα μεγάλα έργα που χορογράφησε για την ομάδα είναι τα Diving (1984), Rift (1991), Hymn (1993), Riverside (1995) Sweet Release (1996) Echo:Far from home(1998). Η Judith Jamison, είναι Διδάσκαλος, Λέκτορας και Συγγραφέας. Η αυτοβιογραφία της, Dancing Spirit, δημοσιεύτηκε το 1993. Είναι αυθεντία στο μοντέρνο χορό και πρέσβειρα της καλλιτεχνικής παιδείας. Έγινε αποδέκτης πολλών βραβείων και τιμητικών τίτλων, συμπεριλαμβανομένου του Βραβείου Τηλεθέασης Emmy και του βραβείου Αμερικανικής Χορογραφίας για την Προεξέχουσα Χορογραφία: A Hymn for Alvin Ailey στο ειδικό πρόγραμμα του PBS "Great Performances: Dance in America" καθώς επίσης και ένα τιμητικό διδακτορικό από το Πανεπιστήμιο Howard. Τον Δεκέμβριο του 1999 της απονεμήθηκε τιμητική διάκριση του Κέντρου Kennedy σε αναγνώριση της μακρόχρονης συμβολής της στην Αμερικανική κουλτούρα μέσα από τις τέχνες του θεάματος. Τον Νοέμβριο του 2001, έλαβε το βραβείο Aljur H. Meadows του Πανεπιστημίου Southern Methodist. Η κα Jamison μετέφερε την Ολυμπιακή Φλόγα κατά την διάρκεια παράδοσής της πριν από την εναρκτήρια τελετή της Πολιτιστικής Ολυμπιάδας στο Salt Lake το 2002. Πρόσφατα της προσφέρθηκε το Διεθνές Μετάλλιο Τεχνών, το μεγαλύτερο αναγνωρισμένο κύρους βραβείο που έδωσαν σε καλλιτέχνες στις ΗΠΑ.

Σήμερα είναι επικεφαλής ενός ανανεωμένου οργανισμού Ailey, με νέο καλλιτεχνικό σφρίγος και οικονομική ευρωστία. Η παρουσία της αποτελεί καταλύτη και μοχλό προώθησης του οργανισμού προς νέες κατευθύνσεις- η ανάπτυξη της πρωτοβουλίας Γυναικείας Χορογραφίας, παραστάσεις στην Πολιτιστική Ολυμπιάδα του 2002, οι Ολυμπιακοί αγώνες στην Ατλάντα το 1996 και δύο ανευ προηγούμενου επιστροφές της Ομάδας στην Νότιο Αφρική. Η κα Jamison συνεχίζει την πρακτική του Ailey της προβολής του ταλέντου των χορογράφων που αναδύονται από τους κόλπους της ομάδας. Ως Καλλιτεχνική Διευθύντρια της Σχολής Ailey, τηνεπίσημη σχολή του Αμερικανικού Χοροθεάτρου του Alvin Ailey, συνέβαλε στην υλοποίηση ενός πολυπολιτισμικού διδακτικού προγράμματος, το οποίο περιλαμβάνει χορούς της Δυτικής Αφρικής και της Νότιας Ινδίας. Υπήρξε κινητήριος δύναμη της δημιουργίας του προγράμματος Μπάτσελορ στο Χορό από κοινού με τη Σχολή του Ailey και το Πανεπιστήμιο Fordham, το οποίο προσφέρει ένα μοναδικό συνδυασμό υψηλής χορευτικής κατάρτισης και ανώτατης εκπαίδευσης στις ελεύθερες τέχνες. Ακολουθώντας την παράδοση του Alvin Ailey, η Jamison είναι αφιερωμένη στην διασφάλιση της παρουσίας των τεχνών στην πρώτη γραμμή του πολιτισμού μας με την ανάπτυξη πρωτοβουλιών που φέρνουν το χορό μέσα στην κοινωνία και με προγράμματα μύησης των παιδιών στις τέχνες. Παραμένει ταγμένη στην προώθηση της σημασίας του κληροσθέντος του Ailey-τον χορό ως μέσο για να τιμήσουμε το παρελθόν, να γιορτάσουμε το παρόν και άφοβα να πορευτούμε στο μέλλον. Τώρα βρίσκεται στο προσκήνιο της καμπάνιας για τον νέο οίκο του Ailey. Το προηγμένης τεχνολογίας κτίριο, που σχεδιάζεται να λειτουργήσει το 2004, θα είναι η πραγματοποίηση ενός μακρινού ονείρου.

JUDITH JAMISON ARTISTIC DIRECTOR

Judith Jamison was appointed Artistic Director of the Alvin Ailey American Dance Theater in 1989, after the death of her mentor, Alvin Ailey. A native of Philadelphia, she studied with Marion Cuyjet, was discovered by Agnes de Mille and made her New York debut with American Ballet Theatre in 1964. She became a member of the Alvin Ailey American Dance Theater in 1965 and danced with the company for 15 years to great acclaim. Recognizing her extraordinary talent, Mr. Ailey created some of his most enduring roles for her, most notably the tour de force solo Cry.

After leaving the Company in 1980, Ms. Jamison appeared as a guest artist with ballet companies all over the world and starred in the hit Broadway musical Sophisticated Ladies. In 1988, she formed her own company, The Jamison Project; a PBS special depicting her creative process, Judith Jamison: The Dancemaker, aired nationally the same year.

As a highly regarded choreographer, Ms. Jamison has created works for many companies. HERE . . .NOW., commissioned for the 2002 Cultural Olympiad, is her most recent ballet. She choreographed Double Exposure for the Lincoln Center Festival in July 2000. Diving (1984), Rift (1991), Hymn (1993), Riverside (1995), Sweet Release (1996) and Echo: Far From Home (1998) are other major works she has choreographed for the Company.

Ms. Jamison is a master teacher, lecturer and author. Her autobiography, Dancing Spirit, was published in 1993. She is a noted authority on modern dance and an advocate for education in the arts. She is the recipient of many awards and honorary degrees, including a prime time Emmy Award and an American Choreography Award for Outstanding Choreography in the PBS "Great Performances: Dance In America" special, A Hymn for Alvin Ailey and an honorary doctorate from Howard University. In December 1999, Ms. Jamison was presented with the Kennedy Center Honor, recognizing her lifetime contributions to American culture through the performing arts. In November 2001, she received the Aljur H. Meadows Award from Southern Methodist University. Ms. Jamison carried the Olympic torch during the relay prior to the opening ceremonies in Salt Lake City in 2002. Most recently, Ms. Jamison was presented a National Medal of Arts, the most prestigious award presented to artists in the United States.

Today, Judith Jamison presides over a renewed Ailey organization, artistically and fiscally invigorated. Her presence has been a catalyst, propelling the organization in new directions - the development of the Women's Choreography Initiative; performances at the 2002 Cultural Olympiad and the 1996 Atlanta Games; and two unprecedented engagements in South Africa. Ms. Jamison has continued Mr. Ailey's practice of showcasing the talents of emerging choreographers from within the ranks of the Company. As Artistic Director of The Ailey School, official school of the Alvin Ailey American Dance Theater, she has helped to implement a multicultural curriculum including salsa and the dances of West Africa and South India. She has also been a guiding force in establishing the B.F.A. program with The Ailey School and Fordham University, which offers a unique combination of superb dance training and a superior liberal arts education. Following the tradition of Alvin Ailey, Ms. Jamison is dedicated to asserting the prominence of the arts in our culture, spearheading initiatives to bring dance into the community and programs that introduce children to the arts. She remains committed to promoting the significance of the Ailey legacy--dance as a medium for honoring the past, celebrating the present and fearlessly reaching into the future. Currently she is at the forefront of the campaign for The Ailey's new home. The state-of-the-art building, scheduled to open in 2004, will be the realization of a long-awaited dream.

MASAZUMI CHAYA



MASAZUMI CHAYA ASSOCIATE ARTISTIC DIRECTOR Celebrating 30 Years

Ο Masazumi Chaya γεννήθηκε στην Φουκουόκα της Ιαπωνίας, όπου άρχισε την εκπαίδευσή του στο κλασικό μπαλέτο. Όταν έφτασε στην Νέα Υόρκη στις 19 Δεκεμβρίου 1970, άρχισε σπουδές μοντέρνου χορού και συμμετείχε στις παραστάσεις της Ομάδας «Richard Egmond Repertory Company». Ο Chaya έγινε μέλος του Αμερικανικού χοροθεάτρου του Alvin Ailey το 1972 και συμμετείχε σε παραστάσεις της ομάδας επί δεκαπέντε χρόνια. Το 1988 έγινε Διευθυντής Δοκιμών της Ομάδας έπειτα από θητεία δύο χρόνων ως βοηθός διευθυντής δοκιμών. Αρχιδιδάσκαλος, τόσο στις περιοδείες της Ομάδας όσο και στην πατρίδα του την Ιαπωνία, μαθήτευσε ως βοηθός χορογράφος του Alvin Ailey και του John Butler. Το 1991, ο Masazumi Chaya ορίστηκε Αναπληρωτής Καλλιτεχνικός Διευθυντής της Ομάδας. Συνεχίζει να παρέχει ανεκτίμητη δημιουργική βοήθεια σε όλες τις δραστηριότητες. Πρόσφατα, ο κ. Chaya συντόνισε την εμφάνιση της ομάδας, στην μεταδιδόμενη από το NBC τελετή φωτισμού, του Χριστουγεννιάτικου δέντρου, στο Rockefeller Center.

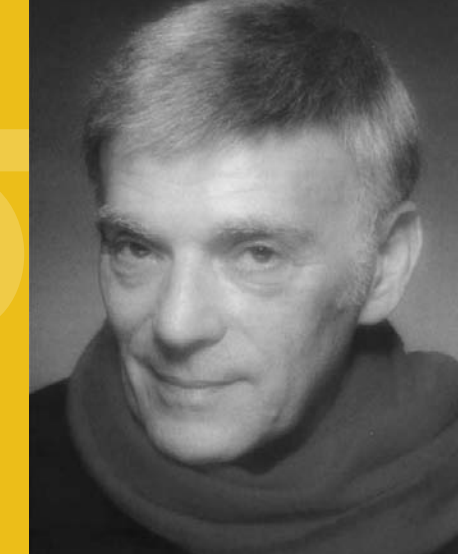
Έκτοτε ο Chaya έχει ανεβάσει πολλά μπαλέτα μεταξύ των οποίων το Flowers του Alvin Ailey για το Μπαλέτο της Πολιτείας του Μισούρι(1990) και το The River για το Βασιλικό Σουηδικό Μπαλέτο (1993), το Μπαλέτο της Φλόριδα (1995), το Εθνικό Μπαλέτο της Πράγας(1995) το Μπαλέτο της Πενσυλβάνια (1996) και το Μπαλέτο του Κολοράντο(1998). Επίσης διασκεύασε τα Pas de Duke, The River, The Mooche, The Stack-up, Episodes, Masekela Langage και Bad Blood για την ομάδα. Στην αρχή της θητείας του ως σύμβουλος καλλιτεχνικής διεύθυνσης, ο Chaya προσαρμοσε το “For Bird-With love” του Alvin Ailey για ένα πρόγραμμα πάνω στον χορό στην Αμερική με τίτλο “American Dance Theater: Steps Ahead.” Το 2000, ο Chaya ανέβασε το Night Creature για την όπερα της Ρώμης και το The River για το Μπαλέτο του Θεάτρου Λα Σκάλα του Μιλάνο. Κατά την πολύχρονη συμμετοχή του στην Ομάδα, ο Chaya έχει προσφέρει ανεκτίμητο δημιουργικό έργο σε όλες τις πτυχές της οργάνωσης της. Συντέλεσε στην δημιουργία της διαφήμισης της American Express όπου εμφανίζεται η Ομάδα και κάθε χρόνο συμμετέχει στην καλλιτεχνική διεύθυνση των φωτογραφίσεων της Ομάδας. Επίσης εμφανίστηκε στην Ιαπωνική τηλεόραση τόσο σε θεατρικές όσο και σε μουσικές

Masazumi Chaya was born in Fukuoka, Japan where he began his classical ballet training. Upon moving to New York on December 19, 1970, he studied modern dance and performed with the Richard Englund Repertory Company. Mr. Chaya joined Alvin Ailey American Dance Theater in 1972 and performed with the Company for fifteen years. In 1988, he became the Company's Rehearsal Director, after serving as assistant rehearsal director for two years. A master teacher, both on tour with the Company and in his native Japan, he served as choreographic assistant to Alvin Ailey and John Butler. In 1991, Mr. Chaya was named Associate Artistic Director of the Company. He continues to provide invaluable creative assistance in all facets of its operations. Most recently, Mr. Chaya coordinated the Company's appearance at the Rockefeller Center Christmas tree-lighting ceremony broadcasted on NBC.

Mr. Chaya has staged numerous ballets including Alvin Ailey's Flowers for the State Ballet of Missouri (1990) and The River for the Royal Swedish Ballet (1993), Ballet Florida (1995), National Ballet of Prague (1995), Pennsylvania Ballet (1996) and Colorado Ballet (1998). He has also restaged Pas de Duke, The River, The Mooche, The Stack-Up, Episodes, Masekela Langage and Bad Blood for the Company. At the beginning of his tenure as Associate Artistic Director, Chaya restaged Ailey's For "Bird" - With Love for a Dance in America program entitled Alvin Ailey American Dance Theater: Steps Ahead. In 2000, Mr. Chaya restaged Ailey's Night Creature for the Rome Opera House and The River for LaScala Ballet.

As a performer Masazumi Chaya appeared on Japanese television in both dramatic and musical productions. He wishes to recognize the artistic contribution and spirit of his late friend and fellow artist, Michihiko Oka.

PAUL SZILARD



PAUL SZILARD IMPRESARIO AND PRODUCER

Ο Πωλ Ζιλάρτ γεννήθηκε στη Βουδαπέστη. Πολιτογραφήθηκε ως Αμερικανός πολίτης το 1950. Ως αρχιχορευτής ο κ. Ζιλάρτ έδωσε παραστάσεις σε όλο τον κόσμο με διάσημους χορευτές, όπως η Nora Kaye, η Colette Marchand, η Sonia Arova και άλλοι.

Είναι γνωστός σε όλο το καλλιτεχνικό φάσμα ως παραγωγός και εκπρόσωπος παγκοσμίου φήμης συγκροτημάτων και έχει την τιμή να είναι ο διεθνής αντιπρόσωπος του Alvin Ailey American Dance Theater για περισσότερα από 30 χρόνια. Εκπροσωπεί επίσης το New York City Ballet, το American Ballet Theatre, το Martha Graham Dance Company, τους Dancers of Bali, το Madrid's Ballet Ullate, τα Universal Ballet και το Japanese Doll Theatre.

Ο κ. Ζιλάρτ ήταν παραγωγός του West Side Story με τους Ιάπωνες. Επίσης είχε αναλάβει αμέτρητες πολιτιστικές εκδηλώσεις σε όλη την Ασία, Αυστραλία και Ευρώπη. Ήταν ο παραγωγός και εκπρόσωπος του Bavarian National Ballet of the Munich State Opera στο θέατρο της πολιτείας της Νέας Υόρκης το 1993. Το 1994 οργάνωσε για το Alvin Ailey American Dance Theater περιοδεία σε όλο τον κόσμο. Τον ίδιο χρόνο διοργάνωσε την πρώτη περιοδεία του Royal Swedish Ballet στην Ιαπωνία. Το Σεπτέμβρη του 1999 παρουσίασε το American Ballet Theatre στο Nouveau Festival International de Danse de Paris. Έχει εκδώσει την αυτοβιογραφία του με τίτλο “Under My Wings: My Life as an Impresario”.

Paul Szilard was born in Budapest, Hungary and became a United States citizen in the 1950's. A former leading dancer, Mr. Szilard has performed throughout the world with such famous dancers as Nora Kaye, Colette Marchand, Sonia Arova and others.

As a world – renowned impresario, he has presented such prestigious dance companies as Alvin Ailey American Dance Theater (for which he has been the exclusive international representative for over 30 years), New York City Ballet, American Ballet Theatre, Martha Graham Dance Company, Dancers of Bali, Madrid's Ballet Ullate, Universal Ballet and the American premiere engagement of the Bunraku Japanese Doll Theatre.

Mr Szilard produced the first Japanese tour of West Side Story, with the Broadway cast, and has been responsible for countless celebrated cultural events throughout Asia, Australia and Europe. He produced and presented the Bavarian National Ballet of the Munich State Opera and the New York State Theatre in 1993. In 1994, he organized Alvin Ailey American Dance Theater's world tour, which included its seventh engagement in Japan. That same year, he planned The Royal Swedish Ballet's first tour of Japan. In September 1999, he presented American Ballet Theatre at the Nouveau Festival International de Danse de Paris; Madame Chirak, President.

The list of internationally – acclaimed artists presented by Mr. Szilard is impressive, including such legendary stars as Mikhail Baryshnikov, Eric Bruhn, Partick Dupond, Judith Jamison, John Taras, Violette Verdi and Donna Wood.

His much – awaited autobiography, Under My Wings: My Life as an Impresario, is due out next year.

ALVIN AILEY

Η Σχολή του Ailey

Η ποικιλία των διδακτικών μεθόδων της Σχολής, οι οποίες περιλαμβάνουν τεχνικές Horton, Dunham, μοντέρνου χορού βασισμένου στην Graham, μπαλέτου και τζαζ, καθώς επίσης και άλλες τεχνικές διαπλάθουν την ευχέρεια κίνησης των μαθητών χορού ανά τον κόσμο. Ιδρύθηκε το 1969 και σήμερα υπό την διεύθυνση της Denise Jefferson, η σχολή προσφέρει επαγγελματικά εκπαιδευτικά προγράμματα, ανοικτά τμήματα για ενήλικες και προγράμματα για παιδιά. Η σχολή προσφέρει ένα πρόγραμμα Μπάτσελορ (BFA) σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Fordham της Ν.Υόρκης ενώ αναπτύσσονται συνεργασίες με το Actors Studio/New School και την σχολή “Professional Performing Arts School”.

Η ομάδα Ailey® II

Με σκοπό να βοηθήσει τους ταλαντούχους σπουδαστές της Σχολής του να πραγματοποιήσουν το άλμα από το στούντιο στη σκηνή, ο Alvin Ailey ίδρυσε το 1974 το σύνολο Ailey II. Υπό την καλλιτεχνική διεύθυνση της Sylvia Waters, πρώην χορεύτριας του Ailey, το Ailey II εξελίχθηκε σε αυτόνομη επαγγελματική ομάδα. Καταξιώθηκε, με τις περιοδείες του στις ΗΠΑ, την διδασκαλία του σε σημαντικά πανεπιστήμια και τα προγράμματα που υλοποίησε σε δημόσια σχολεία σε όλη την έκταση των ΗΠΑ. Το ίδρυμα “Metropolitan Life Foundation” είναι ο ευγενής χορηγός της ομάδας Ailey® II.

Τιμές γκρουπ και ιδιαίτερες επισκέψεις

Η σχολή Ailey προσφέρει ειδικά πακέτα για γκρουπ των 10 ή περισσότερων μαθητών. Τα γκρουπ μπορούν να παίρνουν μέρος σε ιδιαίτερα ή σε τρέχοντα ανοικτά μαθήματα μιας μεγάλης ποικιλίας από τεχνικές καθ’όλη την διάρκεια του χρόνου. Ακόμη μπορούν να κανονιστούν εργαστήρια 4 εβδομάδων. Όλα τα μαθήματα διδάσκονται από διακεκριμένους χορευτές και συνοδεύονται από ζωντανή μουσική από επαγγελματίες μουσικούς. Αυτό το πρόγραμμα, εγκαινιάστηκε το Φθινόπωρο του 1998, προσφέρει έναν ιδιόμορφο συνδυασμό ανώτερης εκπαίδευσης χορού και μια έξοχη εκπαίδευση στις ελεύθερες τεχνες. Για περισσότερες πληροφορίες, Ana Marie Forsythe at (212) 767-0590, ext. 505.

The Ailey® School

The diverse curriculum taught at The Ailey School, which includes Horton, Dunham, Graham-based modern, ballet, West African and a wide variety of other techniques, nurtures the versatility of dance students from around the world. Founded in 1969, and under the direction of Denise Jefferson, The School offers professional training programs, open classes for adults and programs for children. The School currently offers a B.F.A. Program with New York City’s Fordham University*, and has partnerships with The Actors Studio/New School and the Professional Performing Arts School.

Ailey® II

To help talented students from The Ailey School make the leap from the studio to the stage, Mr. Ailey formed Ailey II in 1974. Under the artistic direction of former Ailey dancer Sylvia Waters, Ailey II has emerged as a professional company in its own right. It has received critical acclaim for its national tours, residencies at major universities and programs in public schools all over the United States. MetLife Foundation is the proud sponsor of Ailey® II.

Group Rates and Special Visits:

The Ailey School offers special packages for groups of 10 or more students. Groups may participate in private or ongoing open classes in a wide variety of techniques throughout the year. Special 4-week repertory workshops can also be arranged. All classes are taught by our distinguished dancer faculty and are accompanied by live music performed by our staff of professional musicians. To arrange a group visit, please contact JoAnne Ruggeri at (212) 767-0590 ext.510 or email .

*The Ailey® School/Fordham University Bachelor of Fine Arts Degree Program in Dance--This four-year program, inaugurated in Fall 1998, offers an extraordinary combination of superior dance training and an excellent liberal arts education. For more information, call Ana Marie Forsythe at (212) 767-0590, ext. 505.

Οι κατασκηνώσεις “AileyCamp®”

Το πρόγραμμα κατασκηνώσεων είναι ένα μοναδικό πρόγραμμα που συγκεντρώνει νέους 11-14 ετών οι οποίοι στερούνται ευκαιριών σε θερινές κατασκηνώσεις. Στις κατασκηνώσεις Ailey συνδυάζονται τμήματα χορού με εργαστήρια προσωπικής ανάπτυξης, τμήματα δημιουργικής επικοινωνίας και θεματικές επισκέψεις. Το πρόγραμμα εγκαινιάστηκε το 1989 από τον όμιλο “Kansas City Friends of Alvin Ailey” και αυτή την στιγμή τέτοιες κατασκηνώσεις λειτουργούν στο Κάνσας, το Μπριτζπορτ, το Σικάγο, τη Βοστώνη, τη Νέα Υόρκη (σε συνεργασία με την εταιρία “Children’s Aid Society”). Οι πλέον πρόσφατες κατασκηνώσεις του Ailey, στο Berkeley/Oakland, CA εγκαινιάστηκαν το 2002.

Τα προγράμματα“Οι Τέχνες στην Εκπαίδευση” και Επαφή με την Κοινότητα

Για την πραγμάτωση της σταθερά επαναλαμβανόμενης ρήσης του Alvin Ailey «ο χορός είναι για όλους», ο οργανισμός Ailey έχει ταχθεί στην προσπάθεια να φέρει το χορό στα σχολεία, στις κοινότητες και τις ζωές των ανθρώπων σε ολόκληρο τον κόσμο. Τα καινοτομικά προγράμματα «Οι τέχνες στην Εκπαίδευση» περιλαμβάνουν παραστάσεις, διαλέξεις / επιδείξεις, τμήματα τεχνικής και διδασκαλίας σε πανεπιστήμια, όπου ο χορός χρησιμοποιείται με έναν πρωτότυπο τρόπο στη διδασκαλία ακαδημαϊκών μαθημάτων. Τα προγράμματα είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να συντείνουν στην ανάπτυξη του αυτοσεβασμού, της αυτοεικόνας, της εμπιστοσύνης της πειθαρχίας και της δημιουργικότητας καθώς επίσης και στην προαγωγή της εκτίμησης για την χαρά του χορού. Το Citigroup παρέχει σημαντική υποστήριξη στα προγράμματα του Ιδρύματος του Alvin Ailey “Οι Τέχνες στην Εκπαίδευση”.

AileyCamp®

AileyCamp is a unique program which brings under-served youth (ages 11 - 14) to a summer day camp that combines dance classes with personal development workshops, creative communication classes and field trips. Started in 1989 by the Kansas City Friends of Alvin Ailey, there are currently AileyCamps in Kansas City, MO; Kansas City, KS; Bridgeport, CT; Chicago, IL; Boston, MA; and New York City (in collaboration with the Children’s Aid Society). The newest AileyCamp in Berkeley/Oakland, CA launched in 2002. Pequot Ventures is the proud sponsor of CAS/AileyCamp® in New York. Vivendi Universal is a major underwriter for the National AileyCamp® Program

Arts-in-Education & Community Outreach

In fulfillment of Alvin Ailey’s long-standing dictum, “dance is for everybody,” the Ailey organization is committed to bringing dance into the classrooms, communities and lives of people throughout the world. Its innovative arts-in-education programs include special performances, lecture/demonstrations, technique classes and curriculum-based residencies, which use dance to teach academic subjects in a unique way. Each program is designed to develop self-respect, confidence, discipline and creativity while fostering an appreciation for the joy of dance. Citigroup provides major support for the Alvin Ailey Dance Foundation's Arts-in-Education programs.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Serving Nia

Χορογραφία	Ronald K. Brown
Βοηθοί χορογράφου	Telly Fowler & Dierdre N. Dawkins
Μουσική	Roy Brooks Branford Marsalis M' Bemba Bangouda Dizzy Gillespie
Κοστούμια	Omatayo Wummi Olayia
Φωτισμοί	Brenda Dolan

Διάρκεια: 18'

Serving Nia

Ο Ρόναλτ Κ. Μπράουν δεν φοβάται να θέσει ερωτήματα μεγάλα και να θίξει θέματα περίπλοκα στις χορογραφίες του. Στην εντυπωσιακή δημιουργία του «GRACE» («Χάρη») του 1999 παρουσίαζε ανεξάρτητα άτομα σε ένα ταξίδι προς τη Χάρη ή στο ναό του Θεού.

Θεματικά, στο "Εξυπηρετώντας τη Νία" ο χορογράφος συνεχίζει από εκεί που σταμάτησε η "Χάρη". "Βλέπω το κομμάτι μου σαν μια άσκηση στην εκμάθηση των στόχων του ατόμου, μιλάμε για την αίσθηση καθήκοντος στη ζωή του", εξηγεί ο Brown. "Και μπορούμε να ανυψωθούμε (από το προηγούμενο ταξίδι των χορευτών) στο επίπεδο αυτών των ανθρώπων που καταλαβαίνουν την αίσθηση του καθήκοντος και του στόχου στη ζωή τους.

Νία σημαίνει "στόχος" στα σουαχίλι, όμως είναι και ένα γυναικείο όνομα.

Treading

Χορογραφία	Elisa Monte
Μουσική	Steve Reich
Κοστούμια	Marisol
Φωτισμοί	Beverly Emmons

Διάρκεια: 12'

Treading

Όταν η Ελίσα Μόντε παρουσίασε το γλυπτικό, υπνωτικό της ντουέτο για πρώτη φορά στο Σίτυ Σέντερ της Νέας Υόρκης, το 1982, οι Νιου Γιόρκ Τάιμς δήλωσαν: «το έργο προσφέρει στους φίλους του καλού χορού πολλά θαυμαστά». Ο άντρας και η γυναίκα στο μπαλέτο της Μόντε ενώνονται με μια σειρά από ρευστές περίπλοκες κινήσεις, που σε συνδυασμό με τη στοχαστική μουσική του Στηβ Ράιχ δημιουργούν μια αύρα μυστηρίου και αισθησιασμού.

The Winter in Lisbon

Χορογραφία	Billy Wilson
Αναβίωση	Masazumi Chaya
Μουσική	Dizzy Gillespie
Κοστούμια	Barbara Forbes
Φωτισμοί	Chenault Spence

Διάρκεια: 26'

The Winter in Lisbon

Το "Ο Χειμώνας στη Λισαβόνα" είναι ένα μεθυστικό, αισθησιακό μπαλέτο που πανηγυρίζει τις τέσσερις δεκαετίες μουσικής του Ντίζυ Γκιλέσπι.

Χορογραφημένο το 1992 από τον Μπίλυ Ουίλσον, το έργο αποδίδει φόρο τιμής στον Γκιλέσπι ως υπέρτατο μουσικό της τζαζ, ανακαλώντας ατμόσφαιρες όπου οι χορευτές ανταγωνίζονται ο ένας τον άλλο, παιχνιδίζουν και φλερτάρουν μέσα σε ένα τοπίο ρυθμού και χρωμάτων.

Revelations

Χορογραφία	Alvin Ailey
Μουσική	παραδοσιακά σπιρίτσουαλ
Σκηνικά και κοστούμια για το Revival	Ves Harber
Σχεδιασμός κοστούμιών για την ενότητα "Rocka my soul"	Barbara Forbes
Φωτισμός	Nicola Cernovitch

Διάρκεια: 32'

Revelations

«Τα σπιρίτσουαλ τραγουδούν τον πόνο θριαμβευτικά, με γνώση ότι τα ποτάμια πρόκειται να τα διαβείς και η Γη της Επαγγελίας είναι ευθύς μετά το ποτάμι. Τα σπιρίτσουαλ δεν επιζητούν τον οίκτο, γιατί οι στίχοι τους ακουμπούν πάνω στη δυνατότερη από τις μελωδίες της πίστης. Να, γιατί υπάρχει χαρά στο τραγούδισμά τους, γαλήνη στη μουσική τους και σθένος στην ψυχή τους».

Langston Hughes

PROGRAMME

PROGRAMME

Serving Nia

Choreography	Ronald K. Brown
Assistant Choreographers	Telly Fowler & Dierdre N. Dawkins
Music	Roy Brooks, Branford Marsalis, M' Bemba Bangouda, Dizzy Gillespie
Costumes	Omatayo Wummi Olayia
Lighting	Brenda Dolan

Duration: 18'

Serving Nia

Ronald K. Brown is not afraid to ask big questions and address large themes in his choreography. His 1999 sensation Grace depicted individuals on a journey toward grace, or the temple of God. Thematically, Serving Nia picks up where Grace left off. "I see the piece as an exercise in learning your purpose, talking about a sense of duty in your life," explains Brown. "And we can shift (from the dancers' previous journey) to the level of these people understanding their sense of responsibility and purpose in their life. Nia means "purpose" in Swahili, but it's also a woman's name. So the idea is that there's this woman named Nia who trains servants."

Treading

Choreography	Elisa Monte
Music	Steve Reich
Costumes	Marisol
Lighting	Beverly Emmons

Duration: 12'

Treading

When Elisa Monte's sculptural, mesmerizing duet had its City Center Premier in 1982, The New York Times declared, "Treading gives lovers of fine dancing much to marvel at. The man and woman in Monte's ballet come together in fluid, intricate movements that combine with Steve Reich's evocative music to create an aura of mystery and sensuality.



The Winter in Lisbon

Choreography	Billy Wilson
Revival	Masazumi Chaya
Music	Dizzy Gillespie
Costumes	Barbara Forbes
Lighting	Chenault Spence

Duration: 26'

The Winter in Lisbon

The Winter in Lisbon is a sizzling, sensuous ballet celebrating four decades of Dizzy Gillespie's brilliant music. Choreographed in 1992 by Billy Wilson, the work pays tribute to Mr Gillespie as the consummate jazz musician, evoking an atmosphere in which the dancers challenge, tease and romance against a backdrop of rhythm and colour.

Revelations

Choreography	Alvin Ailey
Music	Traditional spirituals
Original Decor and Costumes for Revival	Ves Harber
Costumes for "Rocka my soul" section	Barbara Forbes
Lighting	Nicola Cernovitch

Duration: 32'

Revelations

"Spirituals sing of woe triumphantly, knowing well that rivers will be crossed and the Promised Land is just beyond the stream. The Spirituals ask no pity for their words ride on the strongest of melodies, the melody of faith. That is why there is joy in their singing, peace in their music and strength in their soul".

Langston Hughes

Η **ATTRACT Productions** και το **Dynamic Travel** ευχαριστούν θερμά τον ΚΟΤ το Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού, το Διεθνές Φεστιβάλ Κύπρια 2003 και την Αμερικανική Πρεσβεία για τη συνεργασία τους στην παραγωγή.



ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
CYPRUS TOURIST ORGANISATION



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ & ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
MINISTRY OF COMMERCE INDUSTRY & TOURISM

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ
UNITED STATES EMBASSY

Ευχαριστούμε ακόμα τους χορηγούς επικοινωνίας **ΑΝΤΕΝΑ** και **ΠΟΛΙΤΗ**

Για την ευγενική τους υποστήριξη ευχαριστούμε τους:

Microsoft® **MUSIC.NET.CY**



ΣΠΕ Στροβόλου



Catering: MAKEDONIDISSA PALACE

Για την παραγωγή αυτή συνεργάστηκαν:

ATTRACT
PRODUCTIONS

Δημήτρης Κιούκας - Γενικός Διευθυντής
Εύη Θεολόγου - Βοηθός Παραγωγού
Άννα Λιβαθοπούλου - Οικονομικό Τμήμα

Κυριάκος Τράττος - Γενικός Διευθυντής
Έλια Ιωαννίδου - Επικοινωνία/Δημόσιες Σχέσεις
Λίτσα Ιωαννίδου - Διευθύντρια Παραγωγής
Τούλα Παναγή - Διεύθυνση Ταξιδιωτικού Τμήματος
Άντρη Φωκά - Διεύθυνση Φιλοξενίας
Στάλω Θρασυβούλου - Βοηθός Παραγωγού
Κωνσταντίνα Στυλιανού - Υπεύθυνη Υλικού

Καλλιτεχνική επιμέλεια προγράμματος - **MONOGRAMME** - Λουκία Καζαγκά - Μιχάλης Μίθυλος

Επίσημος Φωτογράφος - **Τάσος Κυριακίδης**

OFFICIAL WATER OF THE EVENT



There is water...
and there is **evian**.